

General Certificate of Secondary Education

German 3662 Specification B

36604/W Module 4 Writing

Mark Scheme

2006 examination - June series

made at the standardisation meeting attended by all examiners and is the scheme which was used by them in this examination. The standardisation meeting ensures that the mark scheme covers the candidates' responses to questions and that every examiner understands and applies it in the same correct way. As preparation for the standardisation meeting each examiner analyses a number of candidates' scripts: alternative answers not already covered by the mark scheme are discussed at the meeting and legislated for. If, after this meeting, examiners encounter unusual answers which have not been discussed at the meeting they are required to refer these to the Principal Examiner.

It must be stressed that a mark scheme is a working document, in many cases further developed and expanded on the basis of candidates' reactions to a particular paper. Assumptions about future mark schemes on the basis of one year's document should be avoided; whilst the guiding principles of assessment remain constant, details will change, depending on the content of a particular examination paper.

WRITING TESTS - FOUNDATION AND HIGHER TIERS

MARK SCHEME - PART ONE

1. Principles of marking

- All marking is to be done in accordance with the published Criteria for Assessment.
- The stress is on effective communication. Credit should be given for language successfully conveying the target message without ambiguity.
- There is no need to count the words used to answer each question. The sole criterion is completion of the tasks set.

2. Mechanics of Marking

• All part marks awarded as indicated in the marking schemes must be clearly shown on the candidate scripts. Carefully check marks which may need multiplying and / or dividing to arrive at any weighted totals.

3. MARK ALLOCATION

Foundation	Communication	Quality of Language	Total
Question 1a	2		2
Questions 1b & 1c	4		4
Question 2	8	12	20
Total	14	12	26

Higher	Communication	Quality of Language	Total
Question 1	8	12	20
Question 2	8	12	20
Total	16	24	40

3. Foundation Tier Question One

This question will be assessed for Communication only. The marks are allocated in the following way:

Question 1a (List Question):

Marks	Degree of Communication
1	1 - 2 words correct, without ambiguity.
2	3 - 4 words correct, without ambiguity.

Maximum mark - 2

Questions 1b and 1c:

Each task has a total of 2 marks. The Part 2 Mark Scheme each year will outline in detail how those communication marks should be divided and awarded.

4. Question Two

This question is marked out of 8 for Communication and 12 for Quality of Language.

- The assessment of Communication depends upon recognising an attempt to write something about the task.
- You should not take into account the quality of the language used, unless it interferes so much that communication would not take place.

Marks	Degree of Communication	Explanation
0	Nothing of merit: fails to communicate OR occasional words are recognisable within sentences but no complete messages are communicated.	
1-2	Communicates a little basic information (eg simple facts).	Some brief, simple facts are communicated in relation to one or two of the tasks set.
3-4	Some basic information is conveyed; occasional additional details conveyed (eg description, simple opinion).	Some longer descriptions or simple facts conveyed in relation to several of the tasks set.
5-6	Communicates clearly quite a lot of relevant information, including personal opinions; regularly goes beyond a basic response to give more detailed information relating to descriptions and accounts.	Some extended description in more than one of the tasks set. Simple facts conveyed in relation to all of the tasks set.
7-8	Communicates a lot of relevant information; candidate can narrate events, give full descriptions and can express and justify ideas and points of view.	Full descriptions in relation to all of tasks set.

5. Quality of Language

- Marks will be awarded out of 12 for each of Range/Complexity and Accuracy. The resulting total mark out of 24 is divided by 2 to give a total mark out of 12 for Quality of Language.
- If a mark is awarded for Communication this will inevitably lead to the award of a mark for Range/Complexity and for Accuracy.

Marks for Quality of Language are awarded according to the criteria below.

Quality of	Quality of Language		
Mark	Range & Complexity	Accuracy	
0	Very little effective vocabulary. There are occasional recognisable words but they make little coherent sense.	There is little, if any, evidence of understanding of the most basic linguistic structures.	
1-2	The vocabulary and structures used are simple, often repetitive, limited in range and may contain many cognates.	There is only limited understanding of the most basic linguistic structures and most sentences contain major errors.	
3-4	Vocabulary is appropriate to the basic needs of the task. Structures are simple, often repetitive and are rarely linked.	Most sentences contain errors, many of a major nature, and verb forms are rarely accurate.	
5-6	Vocabulary and structures are appropriate to the task with a little attempt at variety and there is some successful attempt to link structures together.	There are some major errors and frequent minor ones. Attempts at verb forms and tense formations are often unsuccessful.	
7-8	There is some variety in the use of vocabulary and some successful attempts at a variety of structures including attempts at longer sentences using appropriate linking words. Some personal opinions are successfully expressed. There are successful attempts at using more than one time frame.	There are a number of minor errors and a few major ones, but the piece is more accurate than inaccurate. Verb forms and tense formations are not always correct, but the intended meaning is clearly recognisable.	
9-10	There is a wider range of vocabulary and structure which communicate descriptions and opinions with some precision. Longer sentences, including the use of subordinate clauses are used more regularly and with increasing success.	Inaccuracies are mainly of a minor nature although some major errors may occur when complex structures are attempted. Verb forms and tense formations are usually correct.	
11-12	A wide range of vocabulary and structures appropriate to the topic is effectively used. Longer, more complex sentences are handled with confidence producing a fluent piece of coherent language.	There are hardly any major and a few minor errors even in more complex structures. The overall impression is of accuracy and verb forms and tense formations are secure.	

In each mark band, the higher of the two marks is awarded if there is strong evidence of the criteria in that band. If the evidence is more limited, the lower mark is awarded.

The following restrictions apply in the award of marks for Range and Complexity and Accuracy:

Maximum	Maximum	Maximum
Communication Mark	Range & Complexity Mark	Accuracy Mark
0	0	0
2	6	6
4	8	8
6	10	10
8	12	12

The prescribed tasks in Question Two at Foundation Tier and Question One at Higher Tier offer an opportunity for the candidate to write in three time frames. Successful use of these opportunities will give the candidate an opportunity to gain access to the higher quality mark bands. Items of communication containing obviously incorrect / ambiguous time frames / tenses will not score for Communication.

- To score 5 marks for Accuracy there must be some attempt to refer to different time frames.
- To score 7 marks the references to different time frames must be clear.
- To score 9 marks verbs and time frames must be generally accurate.

The maximum mark for the Foundation Tier paper is 26.

HIGHER TIER

Both questions are assessed for Communication using the same criteria as at Foundation Tier. Both questions are marked out of 8 for Communication and 12 for Quality of Language.

- The assessment of Communication depends upon recognising an attempt to write something about the task.
- You should not take into account the quality of the language used, unless it interferes so much that communication would not take place.
- Further details of how to award the marks for Communication will be given in the Part 2 Mark Scheme.

Marks	Degree of Communication	Explanation
0	Nothing of merit: fails to communicate OR occasional words are recognisable within sentences but no complete messages are communicated.	
1-2	Communicates a little basic information (eg simple facts).	Some brief, simple facts are communicated in relation to one or two of the tasks set.
3-4	Some basic information is conveyed; occasional additional details conveyed (eg description, simple opinion).	Some longer descriptions or simple facts conveyed in relation to several of the tasks set.
5-6	Communicates clearly quite a lot of relevant information, including personal opinions; regularly goes beyond a basic response to give more detailed information relating to descriptions and accounts.	Some extended description in more than one of the tasks set. Simple facts conveyed in relation to all of the tasks set.
7-8	Communicates a lot of relevant information; candidate can narrate events, give full descriptions and can express and justify ideas and points of view.	Full descriptions in relation to all of tasks set.

The following restrictions apply in the award of marks for Range and Complexity and Accuracy:

Maximum	Maximum	Maximum
Communication Mark	Range & Complexity Mark	Accuracy Mark
0	0	0
2	6	6
4	8	8
6	10	10
8	12	12

- To score 5 marks for Accuracy there must be some attempt to refer to different time frames.
- To score 7 marks the references to different time frames must be clear.
- To score 9 marks verbs and time frames must be generally accurate.

Half marks should be rounded up at the end of each question.

The maximum mark for the Higher Tier paper is 40.

WRITING TESTS – PART TWO

Foundation Tier

The maximum mark for the paper is 26

Question 1

Part A (2 marks)

This question is assessed for Communication only.

Marks	Degree of Communication	
0	No understandable words	
1	1-2 understandable words	
2	3-4 understandable words	

In Part A accept all understandable words for items in a bedroom. Tick each word you accept.

Only consider the **first** four items written by the candidate.

NB: When awarding marks *der Kleiderschrank* is the example. Articles need not be correct provided they do not confuse or render answers ambiguous. Items need to be credible bedroom items.

1(b)	Make a list in German of four further items in your new bedroom.	
	Accept:	
	Credible bedroom items	
	• Up to two letters wrong, provided misspelling does not confuse or render answers ambiguous.	
	 Single vocabulary items – no need for definite or indefinite articles or quantities; 	
	• Where articles are used, they need not be correct provided they do not confuse or render answers ambiguous.	
	Nouns with or without a capital letter.	
	 Nouns without umlaut, provided misspelling does not confuse or render ambiguous. 	
	Reject:	
	 Anything that would not credibly be found in a bedroom. 	
	Anything in a language other than German.	

Parts B and C (4 marks)

These sections are assessed for Communication only.

1(b)(i) Write a short sentence in German, saying what time you go to bed.

Accept:

- Any plausible time using 12 or 24 hour clock. (1 mark). e.g. *Ich gehe um zehn Uhr ins Bett. Ich gehe um zweiundzwanzig Uhr*.
- Answers without *um*.

Reject:

- Use of third person. e.g. Er geht um zehn Uhr etc.
- Answers which are not in complete sentences.
- Answers with *Stunde*.
- Answers in English.

1	0
Task communicated	Task not communicated

1(b)(ii) Write a short sentence **in German**, saying what you do before that.

Accept:

- Any plausible action. (1 mark). e.g. *Ich gehe ins Badezimmer*. *Ich trinke eine Tasse Kaffee*.
- Answers without bevor ich ins Bett gehe.
- Accept present and past tenses.

Reject:

- Use of third person. e.g. Er liest ein Buch etc.
- Answers which are not in complete sentences.
- Future Tense.

Task communicated	Task not communicated
1	0

1(c)(i)

Write a short sentence in German, saying how you help at home..

Accept:

- Any detail about helping at home. (1 mark). e.g. *Ich mache mein Bett*.
- Accept a negative statement. (1 mark). e.g. Ich helfe nie zu Hause.

Reject:

- Answers which merely give details about the house.
- Reject repeat answers.

Task communicated	Task not communicated
1	0

1(c)(ii)

Write a short sentence in German, saying what you think about this..

Accept:

- Any opinion negative or positive. (1 mark). e.g. *Ich mag das nicht. Ich muss meiner Mutter helfen, um Taschengeld zu bekommen. Das tue ich gern.*
- *Ich finde nicht gut.*
- Past and Present.

Reject:

- Answers which do not express any opinion.
- Ich gern...
- Der ist gut.
- Ich night gut.

Task communicated	Task not communicated
1	0

Question 2 Foundation Tier

(8 marks – Communication) (12 marks – Quality of Language)

A mark between 0 and 8 will be awarded for Degree of Communication and a further 12 marks for Quality of Language.

There are 6 tasks. Any relevant information on these tasks will be rewarded. The point at which the task has been successfully completed will be indicated within the body of the text.

N.B. Although candidates are required to write a letter, there is no penalty for not setting out their answer in a letter format.

Communication

1	Beschreib deine Stadt oder dein Dorf.	
	(Describe your town or village)	
Accept		Reject
town or size etc	ates are expected to give details about their village. This may be buildings or details of . Meine Stadt ist alt und sehr schmutzig. In a Dorf gibt es eine Kirche, ein Gasthaus und ast nichts.	English
their an	ates are expected to use the present tense in swer. gs/details of size.	Ich wohne in Birmingham – alone - no description. Es ist a klein Stadt Es <u>is</u> klein

Was findest du an deiner Stadt / deinem Dorf gut/schlecht? (Why you like / dislike living there)	
Accept	Reject
Candidates are expected to express an opinion or give a view about what was related in the previous section. Candidates may use any time frame in their response but most answers are expected to be in the present tense.	Any answers without an opinion

3 Beschreib die Einkaufsmöglichkeiten dort. (Describe your local shopping facilities)	
Accept	Reject
Candidates are expected to give an account of the shopping opportunities in their town or village. This may be a factual description either positive or negative. Candidates may use any time frame in their response but most of the answers are expected to be present tense.	A list of shops in English
A list of buildings (and adjective). Die Einkaufsmöglichkeiten sind sehr gut.	

4 Beschreib deinen letzten Einkaufsbummel. (Describe your last shopping trip)	
Accept	Reject
Candidates are expected to give an account of their last shopping trip. These may be many and varied and may or may not be related to their description of their village / town. Candidates must use a past time frame. Occasionally a present time frame may be acceptable for communication purposes, perhaps in a comment or observation.	Letzte Woche and present tense Letzten Einkaufsbummel w <u>as</u> sehr gut

	Beschreib, wo du in der Zukunft wohnen möchtest. (Describe where you would like to live in the future)	
	Accept	Reject
expected to e where they m	nark for the response, the candidate is xpress an opinion or give a view about hight like to live in the future. Candidates relevant time frame in their response.	Use of 2 nd or 3 rd person. Eg. Ich möchtest du in Amerika wohnen.
	te in der Zukunft in Amerika wohnen. otherwise correct response.	Ich bin wohnen in Amerika.

6 Warum wird es dort für dich ideal sein? (Why will this be the ideal place for you)	
Accept	Reject
Candidates are expected to say why they think the place chosen in 5 above will be the ideal place to live. These may be many and varied and may or may not be related to their description of their village / town. Candidates must use any future time frame.	Ich gern Spanien.

Writing Tests – PART TWO

Higher Tier

The maximum mark for the paper is 40

Question 1

(8 marks – Communication) (12 marks – Quality of Language)

A mark between 0 and 8 will be awarded for Degree of Communication and a further 12 marks for Quality of Language.

There are 6 tasks. Any relevant information on these tasks will be rewarded. The point at which the task has been successfully completed will be indicated within the body of the text.

N.B. Although candidates are required to write a letter, there is no penalty for not setting out their answer in a letter format.

Communication

Beschreib deine Stadt oder dein Dorf. (Describe your town or village)	
Accept	Reject
Candidates are expected to give details about their town or village. This may be buildings or details of size etc. Meine Stadt ist alt und sehr schmutzig. In meinem Dorf gibt es eine Kirche, ein Gasthaus und sonst fast nichts.	English
Candidates are expected to use the present tense in their answer. Buildings/details of size.	Ich wohne in Birmingham – alone - no description. Es ist a klein Stadt Es <u>is</u> klein

Was findest du an deiner Stadt / deinem Dorf gut/schlecht? (Why you like / dislike living there)	
Accept	Reject
Candidates are expected to express an opinion or give a view about what was related in the previous section. Candidates may use any time frame in their response but most answers are expected to be in the present tense.	Any answers without an opinion

Beschreib die Einkaufsmöglichkeiten dort. (Describe your local shopping facilities)		
	Accept	Reject
shopping may be negative responsible present	ates are expected to give an account of the ng opportunities in their town or village. This a factual description either positive or re. Candidates may use any time frame in their se but most of the answers are expected to be tense. of buildings (and adjective). hkaufsmöglichkeiten sind sehr gut.	

4 Beschreib deinen letzten Einkaufsbummel. (Describe your last shopping trip)	
Accept	Reject
Candidates are expected to give an account of their last shopping trip. These may be many and varied and may or may not be related to their description of their village / town. Candidates must use a past time frame. Occasionally a present time frame may be acceptable for communication purposes, perhaps in a comment or observation.	Letzte Woche and present tense Letzten Einkaufsbummel w <u>as</u> sehr gut

5	Beschreib, wo du in der Zukunft wohnen möchtest. (Describe where you would like to live in the future)	
	Accept	Reject
expecte where t	ard a mark for the response, the candidate is ed to express an opinion or give a view about they might like to live in the future. Candidates e any relevant time frame in their response.	Use of 2 nd or 3 rd person. Eg. Ich möchtest du in Amerika wohnen.
Eg. Ich möchte in der Zukunft in Amerika wohnen. Ich mochte in otherwise correct response.		Ich bin wohnen in Amerika.

6 Warum wird es dort für dich ideal sein? (Why will this be the ideal place for you)		
Accept	Reject	
Candidates are expected to say why they think the place chosen in 5 above will be the ideal place to live. These may be many and varied and may or may not be related to their description of their village / town. Candidates must use any future time frame.	Ich gern Spanien.	

Higher Tier

Question 2

(8 marks – Communication) (12 marks – Quality of Language)

A mark between 0 and 8 will be awarded for Degree of Communication and a further 12 marks for Quality of Language.

There are 6 tasks. Any relevant information on these tasks will be rewarded. The point at which the task has been successfully completed will be indicated within the body of the text.

N.B. Although candidates are required to write a letter, there is no penalty for not setting out their answer in a letter format.

1 Warum möchtest du in diesem Hotel arbeiten? (Why work in the hotel?)	
Accept	Reject
Candidates are expected to express an opinion or give a view about why they want to work in the hotel. Candidates are expected to use a present time frame in their response. Die Arbeit ist interessant weil es ein fantastisches Hotel ist	Ich möchte im Hotel arbeiten alone weil ich interessant bin.
Answer relating to daily routine <i>Ich mache mein Bett</i>	Mein Hotel ist gut.

Beschreib, wie du im Hotel helfen könntest. (How you could help.)	
Accept	Reject
Candidates are expected to give an account of a particular post in the hotel they wish to undertake. Candidates may also say they have no particular ideal post. Candidates are expected to use a present time frame in their response.	
Ich kann abwaschen Accept a characteristic e.g. fleißig	Weil es ist interessant (not how)

Wann und wie lange möchtest du in Osterreich (When and how long you want to work?)	
Accept	Reject
Candidates are expected to narrate when they plan to work in Austria and for how long. Responses may be many and varied and may form a factual description of their travel and staying plans but could include a reason or an opinion about the country or its people. Candidates are expected to use the future time frame and the present in their response.	
Ich werde zwei Jahre in Österreich arbeiten Ich möchte nächste Woche beginnen Vom ersten bis zum zwanzigsten August	

Was hast du letztes Jahr in den Sommerferien gemacht? (Last year in summer holidays?)	
Accept	Reject
Candidates are expected to give an account of what they did in their summer holidays last year. This may take any number of forms from going on holiday somewhere to having a job etc. Candidates must use the past time frame, although there may be occasions where the present would be suitable, perhaps in a comment or observation.	
Letztes Jahr habe ich im Kino gearbeitet Past tense essential. Perfect tense without auxiliary may communicate.	Answers in the present. Letztes Jahr habe ich arbeiten

5 Wie war dein Arbeitspraktikum? (How was your work experience?)		
Accept	Reject	
Candidates are expected to express an opinion or give a view about their work experience. Candidates are expected to use a past time frame in their response. Occasionally due to the nature of what is being described, a present time frame may be acceptable for the purposes of communication, perhaps in a comment or observation. An opinion is essential. Mein Arbeitspraktikum war sehr gut	Basic description of work experience e.g. where they worked etc unless linked into or as part of an opinion or view. e.g. <i>Ich habe im Büro gearbeitet</i> .	

6 Beschreib deine Zukunftspläne. (Future plans)		
Accept	Reject	
Candidates are expected to give details of their future plans e.g. going to university, getting married, going on holiday etc. These may be many and varied BUT must reflect something realistically in the future. Candidates must use the future tense or the present or conditional with a future time indicator.	Plans which are not realistically in the long term future.	
Occasionally due to the nature of what is being described, a present time frame may be acceptable for the purposes of communication, perhaps in a comment or observation.	Past tense answers.	
Any acceptable future time frame		
In der Zukunft möchte ich mochte in otherwise correct response		

Marks	Degree of Communication	Explanation
0	Nothing of merit: fails to communicate OR occasional words are recognisable within sentences but no complete messages are communicated.	
1-2	Communicates a little basic information (eg simple facts).	Some brief, simple facts are communicated in relation to one or two of the tasks set.
3-4	Some basic information is conveyed; occasional additional details conveyed (eg description, simple opinion).	Some longer descriptions or simple facts conveyed in relation to several of the tasks set.
5-6	Communicates clearly quite a lot of relevant information, including personal opinions; regularly goes beyond a basic response to give more detailed information relating to descriptions and accounts.	Some extended description in more than one of the tasks set. Simple facts conveyed in relation to all of the tasks set.
7-8	Communicates a lot of relevant information; candidate can narrate events, give full descriptions and can express and justify ideas and points of view.	Full descriptions in relation to all of tasks set.

Quality of Language

Quality of Language marks are awarded according to the Quality of Language criteria grid below.

Quality of	Quality of Language			
Mark	Range & Complexity	Accuracy		
0	Very little effective vocabulary. There are occasional recognisable words but they make little coherent sense.	There is little, if any, evidence of understanding of the most basic linguistic structures.		
1-2	The vocabulary and structures used are simple, often repetitive, limited in range and may contain many cognates.	There is only limited understanding of the most basic linguistic structures and most sentences contain major errors.		
3-4	Vocabulary is appropriate to the basic needs of the task. Structures are simple, often repetitive and are rarely linked.	Most sentences contain errors, many of a major nature, and verb forms are rarely accurate.		
5-6	Vocabulary and structures are appropriate to the task with a little attempt at variety and there is some successful attempt to link structures together.	There are some major errors and frequent minor ones. Attempts at verb forms and tense formations are often unsuccessful.		
7-8	There is some variety in the use of vocabulary and some successful attempts at a variety of structures including attempts at longer sentences using appropriate linking words. Some personal opinions are successfully expressed. There are successful attempts at using more than one time frame.	There are a number of minor errors and a few major ones, but the piece is more accurate than inaccurate. Verb forms and tense formations are not always correct, but the intended meaning is clearly recognisable.		
9-10	There is a wider range of vocabulary and structure which communicate descriptions and opinions with some precision. Longer sentences, including the use of subordinate clauses are used more regularly and with increasing success.	Inaccuracies are mainly of a minor nature although some major errors may occur when complex structures are attempted. Verb forms and tense formations are usually correct.		
11-12	A wide range of vocabulary and structures appropriate to the topic is effectively used. Longer, more complex sentences are handled with confidence producing a fluent piece of coherent language.	There are hardly any major and a few minor errors even in more complex structures. The overall impression is of accuracy and verb forms and tense formations are secure.		

The following restrictions apply in the award of marks for Range and Complexity and Accuracy:

Max. Communication Mark	Max. Range & Complexity Mark	Max. Accuracy Mark
0	0	0
2	6	6
4	8	8
6	10	10
8	12	12

Marks are given out of 12 for Range and Complexity and out of 12 for Accuracy. The resulting mark out of 24 is divided by 2 to give a total mark out of 12 for Quality of Language